

Master DW



Instruction manual
4000 / 5500 / 8000 / 10000

EN • DE • FR • I • ES • NL • PT • RU



SICCE S.r.l.

Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
www.sicce.com

© SICCE All rights reserved

EN

Dear client, thank you for choosing MASTER DW, the ideal pump to create small streams and waterfalls in your ornamental pond. It can be used also for decorative fountains and drainage. It can be connected to external pond pressure filters with UVC lamp and skimmer box filters. The pump is technologically advanced, easy to use, and easy to care for. It is provided with stepped hose connectors to adapt multidiameter standard tubes. For your safety and for correct use of your pump, we advise you to carefully read and to the following instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) **CAUTION:** If any electrical appliance falls into the water, DON'T reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.

2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly, or if it has been dropped or damaged in any manner.

5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop" (Pic. A) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. After this, unplug and examine for presence of water in the receptacle.

6) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

7) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, or lamp bulbs, or the like.

8) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

9) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.

10) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

11) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

12) Read and observe all the important notices of the appliance.

13) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

14) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted.

Never attempt to override this safety feature.

CAUTION: Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

WARNING: To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

DE

Sehr geehrter Kunde, danke, dass Sie MASTER DW gewählt habe, die ideale Pumpe, um kleine Wasserfälle und Wasserläufe in Ihrem Zierteich anzulegen. Daneben kann sie an externe Filter mit Druck oder Kassette angeschlossen werden, mit oder ohne UVC-Lampe für die Teichfiltrierung. Mit modernem Design, einfacher Verwendung und Instandhaltung, besitzt die Pumpe Anschlüsse für mehrere Durchmesser, um Standardrohre mit verschiedenen Maßen anzuschließen.

Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnutzen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

SICHERHEITSHINWEISE:

Die multifunktionale MASTER DW Pumpe entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.

1. Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über Fl-Schutzschalter <30mA betrieben werden.

2. Die Pumpe kann nur unter Wasser betrieben werden.

3. Vor Anchluss des Geräts, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.

4. Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Pumpe verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Pumpe auszuwechseln.

5. **ACHTUNG:** Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung.

6. Die Pumpe darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.

7. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35°C / 95 °F nicht überschreiten.

8. Die Pumpe darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden.

Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.

9. Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.

10. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

11. Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Abb.A - DRIP LOOP).

12. Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.

13. Die Pumpe darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

INSTALLATION
Master DW ist eine Pumpe, die sich vor allem zur Filtration und zum Dauergebrauch eignet. Dank des Gewindeanschlusses von 1" Gas im Auslass können handelsübliche Zubehörteile problemlos installiert werden: Anschlüsse, Schlauchanschlussstücke, Wasserspiele etc..

Zur Aktivierung muss lediglich der Stecker eingesteckt werden. Die Pumpe kann sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Position arbeiten; sie kann jedoch nicht trocken laufen (ohne Wasser im Innern), da die Keramiklager sich auf irreparable Weise abnutzen würden.

INSTANDHALTUNG DER PUMPE

Master DW ist eine Pumpe mit hohen Leistungen, die jedoch äußerst einfach im Gebrauch ist, da sie aus wenigen Elementen besteht, die leicht demontiert und wieder zusammengebaut werden können. Master DW erfordert zur korrekten Funktion eine einfache Reinigung. Vor irgendwelchen Eingriffen die Stromversorgung abschalten.

Nachdem das Gitter A, indem auf die Dichtungshaken Y, entfernt wurde, die Schraube I lösen und die Vorkammer C sowie das aus der Welle (E,F,H) und dem Rotor (G) bestehende Rotoraggregat vorsichtig herausziehen. Den Rotor G herausziehen und darauf achten, den hinteren Gummi H nicht zu verlieren. Sobald die oben bezeichneten Teile demontiert wurden, unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Auf der Vorkammer ist ein O-Ring D eingefügt; überprüfen, dass er in gutem Zustand und sauber ist. Bei Beschädigung, auch wenn diese nur teilweise ist, die Auswechselung vornehmen. Falls die Pumpe blockiert ist, den Rotor G herausziehen (wobei der korrekte Verfahrensablauf eingehalten wird) und eine korrekte Reinigung vornehmen.

Vor irgendwelchen Eingriffen die Stromversorgung abschalten.

ACHTUNG!

1. Vor Aktivierung der Pumpe sicherstellen, dass das am Auslass angeschlossene Rohr vollständig leer ist (d.h. ohne Wasser), da sich sonst Luftpässen bilden könnten, die es der Pumpe unmöglich machen, korrekt zu arbeiten. Bei Funktionsstörungen (vermindernde Leistungen) die Pumpe ausschalten, einige Sekunden warten und dann wieder einschalten. Jetzt müsste die Pumpe korrekt arbeiten.

FR

Chère cliente, cher client, merci d'avoir choisi MASTER DW, la pompe idéale pour créer des petites cascades et petits cours d'eau dans votre bassin ornemental. Elle peut, en outre, fonctionner avec des filtres externes à pression ou à cassette avec ou sans lampes UV pour la filtration du bassin. En plus de son design moderne et de sa facilité d'utilisation et de maintenance, elle est dotée de raccords multi diamètre pour s'adapter aux tuyaux standard aux mesures diverses. Afin d'obtenir entière satisfaction de votre pompe, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes.

NORMES DE SECURITE

La pompe multifonction MASTER DW est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.

1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieur ou égal à 30mA.

2) La pompe peut fonctionner seulement en mode « Wet », c'est à dire immergée dans l'eau, soit à l'intérieur que à l'extérieur.

3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.

4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type « Z ». Le câble et la prise ne peuvent être remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.

5) **ATTENTION :** déconnectez tous les appareils électriques immersés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnectez l'interrupteur général avant de débrancher la prise.

6) Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.

7) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35°/95 °F.

8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple piscines, baignoires ou applications où les personnes prennent un bain ou fonctionnement en salles de bain ou équivalent. Pour quelconque demande d'application différent VSP contacter votre détaillant.

9) Eviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs.

10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité.

11) Assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.

12) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en dessous du niveau de la prise de courant (Fig. A).

13) Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever durant l'installation ou l'entretien. La pompe ne peut être utilisée dans la présence de glace et il est conseillé de la protéger dans la saison hivernale.

INSTALLATION – UTILISATION ET ENTRETIEN

Master DW est une pompe adaptée, surtout, à la filtration et à un service continu. Grâce au raccord fileté d'1" Gaz sur le refoulement, on peut monter sur la pompe un grand nombre d'accessoires se trouvant couramment dans le commerce: raccords, embouts pour tuyaux flexibles, jeux d'eau, etc. Pour la mettre en marche, il suffit de brancher la fiche dans une prise de courant.

La pompe peut fonctionner aussi bien en position verticale qu'en

I

Gentile cliente, GRAZIE per aver scelto MASTER DW, la pompa ideale per creare piccole cascate e ruscelli per il Vostro laghetto ornamentale oltre a poter essere utilizzata per fontane decorative e drenaggio. Può inoltre essere collegata a filtri esterni a pressione o a cassetta per laghetto, con o senza lampada UVC. Moderna nel design, compatta e silenziosa offre quanto di meglio esiste oggi sul mercato delle pompe per tali utilizzi. È facile da usare e da pulire ed è dotata di raccordi multidiametro per adattare tubi standard di diverse misure. Per utilizzare correttamente la Vostra MASTER DW, consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

NORME DI SICUREZZA:

La pompa multiuso MASTER DW è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvatua), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.

2) La pompa può funzionare isolata immersa in acqua.

3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.

4) la pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.

5) **ATTENZIONE:** collegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserirne l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.

6) La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.

7) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F.

7) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.

8) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi.

9) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.

10) Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo.

11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (Fig.A).

12) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.

13) La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette.

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

Master DW è una pompa adatta, soprattutto, per filtrazione e per uso continuo. Grazie al raccordo filettato da 1" Gas in mandata, si possono facilmente installare comuni accessori da commercio: raccordi, portagomma, giochi d'acqua, ecc. Per attivare è sufficiente inserire la spina. La pompa può lavorare sia in verticale che in orizzontale, non può però lavorare a secco (senza acqua all'interno), in quanto i cuscinetti ceramici si usurerebbero in modo irreparabile.

2. Das eventuelle laute Geräusch der Pumpe über kurze Zeiträume

Estimado Cliente, gracias por escoger MASTER DW, la bomba ideal para crear cascadas y cursos de agua pequeños en su lago ornamental. Además, puede ser aplicada a filtros externos a presión o con cartuchos, con o sin lámparas UV, para filtrar lagos. Cuenta con un diseño moderno y accesorios de conexión de diámetros múltiples para conectar tubos estándar de medidas diferentes. Es fácil de usar y de mantener. Le pedimos que lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características y la calidad de esta bomba.

NORMAS DE SEGURIDAD:

La bomba multifunción MASTER DW está conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

1. Atención: controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.

2. La bomba puede funcionar solo sumergida en agua.

3. Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.

4. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.

5. ATENCIÓN: Antes de intervenir en la bomba, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.

6. No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua o si no pasa agua en el rotor.

7. La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35°C / 95°F.

8. Evitar el uso de la bomba en líquidos corrosivos y abrasivos.

9. El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.

10. No es un juguete para niños.

11. Al conectar la bomba en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (Fig.A).

12. No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.

13. Esta bomba tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.

INSTALACIÓN

La bomba Master DW es indicada, sobre todo, para filtrar y el uso continuo. Gracias al racor rosado de 1" Gas en la impulsión, es posible instalar con facilidad accesorios comunes en comercio: rascadores, boquilla, juegos de agua, etc.

Para activar basta enchufar la clavija. La bomba puede trabajar tanto vertical como horizontalmente, pero nunca en seco (sin agua en su interior), dado que los cojinetes cerámicos se desgastarían en modo irreparable.

ATENCIÓN! Antes de activar la bomba, comprobar que el tubo empalmado a la impulsión esté completamente vacío (o sea, sin agua), ya que se podrían crear bolsas de aire que impedirían el trabajo correcto de la bomba.

PT

Estimado cliente, obrigado por ter escolhido MASTER DW, a bomba ideal para criar cascatas, pequenos cursos de água no seu pequeno lago decorativo. Pode, além disso, ser aplicada aos filtros externos de pressão ou de cascata com ou sem lámpada UVC para a filtragem do seu pequeno lago. Moderna no design, de fácil utilização e manutenção, é munida de conexões multidíâmetro para ligar tubos padrão de diversas medidas. Por favour, leia cuidadosamente e guarde as seguintes instruções para usar sua SYNCRA DW da melhor maneira.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

A MASTER DW está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.

1) Verifique se a tensão da bomba corresponde com a da rede elétrica. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.

2) A bomba pode funcionar solo dentro da água.

3) Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.

4) A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.

5) ATENÇÃO! Desconecte todos os produtos elétricos submersos antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave desjuntora antes de desligar o cabo de energia.

6) A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.

7) A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35 °C / 95 °F.

8) Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.

9) Evite usar a bomba em líquidos abrasivos ou corrosivos.

10) A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.

11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete (Fig.A).

12) Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.

13) A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima.

INSTALAÇÃO DA BOMBA: USO E REGULAGEM

Master DW é uma bomba apta de particular maneira para filtragem e para uso contínuo.

Gracias à junta rosada de 1" Gas na compressão, podem-se facilmente instalar acessórios comuns à venda: conexões, adaptadores, jogos de água, etc. Para activar é suficiente inserir a ficha. A bomba pode trabalhar quer em vertical quer em horizontal, mas não pode funcionar a seco (sem água no interior), pois os rolamentos cerâmicos iam danificarse de maneira irreparável.

ATENÇÃO!

1. Antes de activar a bomba certificar-se de que o tubo ligado com a compressão esteja completamente vazio (ou seja sem água)

NL

Geachte cliënt, bedankt dat u heeft gekozen voor MASTER DW, de ideale pomp om watervaljettes in uw siervijver te creëren. Ook kan het bij externe hogedrukfilters of cassettefilters, met of zonder UVC lamp, worden toegepast, voor de filtratie van de vijver. Het heeft een modern design, is makkelijk in gebruik en onderhoud, en voorzien van fittingen met verschillende diameters, zodat er standaardslangen van verschillende afmetingen op aangesloten kunnen worden.

Om Syncra DW op een correcte wijze te gebruiken, adviseren wij u de volgende instructies aandachtig te lezen en te bewaren.

VEILIGHEIDSNORMEN.

De pomp MASTER DW met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

1) Controleer of de op het etiket van de pomp aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoerd te worden door middel van een differentiële schakelaar (levenbescherming) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.

2) De pomp kan functioneren enige Onderdompeld in water.

3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, zie of de kabel en de pomp beschadigd zijn.

4) De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.

5) LET OP! Alvorens in het water over te gaan tot het onderhouden van de elektrische ondergedompelde apparaten schakel ze elektrisch uit. Indien de connectiestekker of het stopcontact niet zijn, schakel de algemene schakelaar uit alvorens de voedingssokkel los te maken.

6) De pomp moet nooit functioneren zonder water om schade aan de motor te voorkomen.

7) De pomp kan gebruikt worden in liquidermiddelen of in omgevingen met temperatuur niet boven de 35 °C / 95 °F.

8) Gebruik het apparaat niet voor doeleinden die verschillend zijn dan waarvoor het is ontworpen, zoals b.v. in badkamers o dergelijke applicaties.

9) Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegvertredemiddelen.

10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die voor hun veiligheid zorg dragen.

En el caso de anomalía de funcionamiento (prestaciones reducidas), apagar la bomba, esperar unos segundos. Antes de efectuar cualquier trabajo, desconectar la alimentación y seguidamente encenderla otra vez. Ahora la bomba debería funcionar bien.

2. El ruido producido por la bomba por cortos intervalos de tiempo (más frecuente al encenderla), es debido a la capacidad de la bomba de autolimpieza girando repetidamente en el sentido de las agujas del reloj y al contrario, en el intento de eliminar las partículas basistas que tienden a obstruir la precámara. No hay que considerar el ruido como un defecto, al contrario, pues esta capacidad de "autolimpieza" de la bomba reduce considerablemente los tiempos de mantenimiento.

3. Usar sólo piezas de recambio originales SICCE.

MANTENIMIENTO:

Master DW es una bomba de elevadas prestaciones pero fácil de usar, ya que está conformada por pocos elementos que se desmontan y montan fácilmente. Para un funcionamiento correcto, Master DW requiere una simple intervención de limpieza. Antes de efectuar cualquier trabajo, desconectar la alimentación.

Una vez quitada la rejilla A, presionando los ganchos de cierre Y, extraer lo tornillo y sacar con cuidado la precámara C y el grupo rotor constituido por el árbol (E.F.H) y por el rotor (G).

Extraer el rotor G teniendo cuidado de no perder la arandela de goma posterior H.

Una vez desmontadas las citadas partes, aclarar con agua corriente y con un cepillo quitar las incrustaciones, de haberlas.

En la precámara está montada una junta tórica de estanqueidad D; controlar que esté limpia y en buenas condiciones. De estar rota, incluso parcialmente, sustituirla.

Para volver a montar la bomba, efectuar las mismas operaciones, pero en secuencia inversa.

De bloquearse la bomba, extraer el rotor G (siguiendo el correcto procedimiento) y limpiarlo correctamente.

CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este aparato, excluso el rotor está garantizado por un periodo de **3 años** desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser relleno por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restitución son a cargo del comprador.

pois podem-se criar bolsas de ar que não consentem à bomba de trabalhar de maneira correcta. Em caso de funcionamento não correcto (rendimentos reduzidos), desligar a bomba, aguardar alguns segundos e então voltar a ligá-la. Então a bomba devia funcionar de modo correcto.

2. O eventual ruido produzido pela bomba por breves períodos (mais frequente na altura do arranque) é devido à capacidade da bomba de limpar-se automaticamente, rodando repetidamente em sentido horário e anti-horário na tentativa de remover eventuais partículas grossas que tendem a entupir a pré-câmara. Não deve ser considerado um defeito, mas ao contrário esta capacidade de "auto-limpeza" da bomba reduz muito os tempos de manutenção.

3. Usar apenas peças de origem SICCE.

MANUTENÇÃO

Master DW é uma bomba de elevado rendimento mas de uso extremamente simples, pois é constituída por poucos elementos que se desmontam e montam facilmente. Para o seu funcionamento correcto, Master DW requer uma simples operação de limpeza.

Antes de efectuar qualquer intervenção, desligar a alimentação. Depois de retirada a grelha A, pressionando nos ganchos de engate Y, desapertar o parafuso I e extraír com delicadeza a precâmara C e o grupo rotor constituido pelo pequeno vise (E.F.H) e pelo rotor (G). Extraír o rotor G prestando atención para não perder o elemento em borraja posterior H.

Uma vez desmontadas essas partes, enxaguar em água corrente utilizando uma pequena escova para remover eventuais incrustações. Na pré-câmara foi inserido um O-ring de vedação D, controlar que esteja em bom estado e que seja limpo. Em caso de ruptura até parcial, substituir.

Para remontar a bomba efectuar as operações pela ordem contrária. Em caso de bloqueio da bomba, extraír o rotor G (segundo o procedimento correcto), e efectuar uma limpeza minuciosa.

INSTRUÇÕES PARA DESCARTE DO PRODUTO

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolve-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componente elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprovatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de **3 anos** da data da compra. O rotor da bomba não possui garantia. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a alteração das suas características originais ou o corte do plugue de tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia da bomba, quando adquirir a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor.

11) Zorg dat kinderen niet bij het apparaat komen of deze aanraken. 12) Om te voorkomen dat toevallige druppels de stekker of het stopcontact niet maken realiseren met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact (Afb.A).

13) De pomp niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.

14) De pomp moet alleen gebruikt worden voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd.

INSTALLATIE – GEBRUIK EN REGELING

De pomp Master DW is vooral geschikt voor filtering en voortdurend gebruik. Dankzij het verbindingsstuk met Schroefdraad van 1" Gas in de perszijde kunnen er gemakkelijk algemeen in de handel verkrijgbare accessoires op de pomp gemonteerd worden: verbindungsstukken, rubberhouder, waterspelen etc.

Om de pomp te activeren, is het volledige de stekker in het stopcontact te steeken. De pomp kan zowel in verticale als horizontale stand gebruikt worden, maar kan echter niet droog werken (zonder water in het binnenste), aangezien de keramiekklagers hierdoor op onherstelbare wijze zouden slijten.

LET OP!

1) Alvorens de pomp te activeren, dient u zich ervan te verzekeren dat de leiding, die is aangesloten op de perszijde, volledig leeg is (dat wil zeggen zonder water), dit omdat er zich luchtbellen zouden kunnen vormen die een correcte werking van de pomp zouden belemmeren. Bij problemen in de werking (verminderde prestaties) de pomp uitschakelen, een aantal seconden wachten en de pomp vervolgens weer inschakelen. De pomp zou nu correct moeten werken.

2. In het geval de pomp voor korte tijden lawau maakt (vooral bij het inschakelen), is dit te wijten aan de zelfreinigingfunctie van de pomp, die herhaaldelijk met de klok mee en tegen de klok in draait, in een poging eventuele grote deeltjes, die de voorkamer belemmeren. Bij problemen in de werking (verminderde prestaties) de pomp uitschakelen, een aantal seconden wachten en de pomp vervolgens weer inschakelen. De pomp zou nu correct moeten werken.

3) Alvorens de pomp te activeren, dient u zich ervan te verzekeren dat de leiding, die is aangesloten op de perszijde, volledig leeg is (dat wil zeggen zonder water), dit omdat er zich luchtbellen zouden kunnen vormen die een correcte werking van de pomp zouden belemmeren.

4) De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.